

## ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

*Любецкая Е.П.*

*Белорусский государственный университет,  
Беларусь, Минск*

*В статье определяется специфика лингвокультурологического подхода в обучении иностранным языкам, обращается внимание на необходимость формирования у иностранных обучающихся лингвокультурологической компетенции, важность разработки учебных пособий.*

**Ключевые слова:** русский язык, лингвокультурология, лингвокультурологический подход

*Liubetskaya E.P.*

*Belarusian State University,  
Belarus, Minsk*

*The article specifies the specificity of the linguocultural approach in teaching foreign languages, draws attention to the necessity of formulating linguistic and cultural competence for foreign students, the importance of developing educational books/training manuals.*

**Key words:** Russian language, linguoculturology, linguocultural approach

В современном мире проблему соотношения языка и культуры принято считать актуальной. В связи с этим содержание образования в системе довузовской подготовки предполагает формирование у обучающегося адекватной современному уровню знаний и уровню образовательной программы картины мира. Принимая во внимание то, что «изучение иностранного языка не может быть самоцелью, оно всегда сопровождается постижением национальных реалий» [1, с. 5], представляется важным на языковых занятиях формировать у иностранных слушателей представление об экстралингвистическом фоне, на котором происходит речевое общение. Включение в образовательный процесс размышлений над национальными особенностями выражений, символов быта, фактов истории, народных верований, обрядов, песен, сказок способствует интеграции иностранного слушателя в национальную культуру изучаемого языка. Размышления над семантикой и функционированием образных выражений неродного языка позволяет иностранным слушателям стимулировать их познание национальной картины мира изучаемого языка и в итоге реконструировать целую картину мира.

В методике сегодняшнего дня обращается внимание на необходимость формирования у иностранных обучающихся лингвокультурологической компетенции, что предполагает прежде всего

восприятие инофонами языка как феномена культуры и формирование умений пользоваться культуроведческими данными с целью обеспечения полноценной коммуникации. В этом смысле принято говорить о так называемом лингвокультурологическом подходе (стратегии обучения языку и речи, задачах, принципах, содержании, методах, приёмах и формах обучения) к изучению языка и формированию лингвокультурологической компетенции. Лингвокультурологический подход (В.Н. Телия, В.В. Воробьев, В.П. Фурманова, В.А. Маслова, Ю.С. Степанов, Н.Д. Аругюнова, В.В. Красных) даёт возможность “видеть языковую единицу в качестве не только репрезентанта конкретного языкового уровня, обладающего характерными грамматическими признаками, но и – прежде всего! Единицы культурной памяти народа” [2, с. 36]. Благодаря своей кумулятивной функции язык как продукт и инструмент культуры становится источником обогащения духовного мира иностранного слушателя.

Учебная дисциплина «Лингвокультурология» занимает важное место в системе подготовки иностранных слушателей. Это обусловлено несколькими причинами. Во-первых, лингвокультурология имеет особый статус в ряде филологических дисциплин по причине её интегрированного и междисциплинарного характера (на границе лингвистики, культурологии, истории, литературоведения и др.). Во-вторых, изучение лингвокультурологии является одним из наиболее актуальных и перспективных направлений современных лингвистических исследований. В-третьих, лингвокультурология позволяет значительно дополнить, углубить, обобщить и систематизировать знания в области гуманитарных наук. Включение лингвокультурологического подхода в общий курс изучения русского языка как иностранного обусловлено закономерным процессом расширения и усовершенствования образовательной программы. Введение культурологической парадигмы позволяет слушателям постигать достижения мировой и национальной культуры через язык.

В современных условиях кросс-парадигмальности и кросс-дисциплинарности гуманитарного знания лингвокультурология развивается стремительными темпами, значительно расширяя свои научные границы и наращивая объём специальных понятий, входящих в её состав. Следует отметить, что дистанция между теоретическими достижениями лингвокультурологической науки и учебным курсом увеличивается, что обусловлено становлением новых направлений когнитивной науки. Изучение имеющейся программной документации по учебному курсу «Лингвокультурология» показало, что в её содержательное наполнение включен широкий спектр проблем. Как правило, в учебных программах отмечается, что введение курса «Лингвокультурология» осуществляется на этапе достижения иностранными слушателями уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности, а также уровня полного, свободного и компетентного владения языком. Наличие национальных теоретических и практических разработок и учебных справочников, ориентированных на контингент обучающихся по форме довузовского образования, смогло бы значительно упростить задачи обучения. Вместе с тем методистами отмечается, что «материал,

относящийся к лингвокультурологии, не только не внесён в качестве обязательного компонента в нормативные документы и не распределён по уровням владения русским языком, но и не описан даже в первом приближении» [3, с. 6].

В связи с отмеченным выше, возникает закономерный вопрос: как учить лингвокультурологии в системе довузовского образования? Актуальным остаётся вопрос, в каком объёме презентовать учебный курс, изучение которого в системе доуниверситетского образования направлено преимущественно на формирование элементарной и базовой культурологической компетенции иностранных слушателей. Представляется целесообразным перенесение решения данных вопросов на уровень кафедры, исходя из готовности и желания самих преподавателей разрабатывать новые курсы и включать в них тот объём материала, который, по их мнению, является наиболее важным. Можно предположить, что основным критерием представления учебного курса должен стать обязательный минимум в области данной науки. В этом случае очевидным является обучение языку в диалоге культур, изучение основных ценностных реалий национальной культуры. Если в качестве конечной цели предположить формирование у иностранных слушателей лингвокультурологической компетенции, повышение уровня фоновых знаний о стране изучаемого языка, о национальных традициях и обычаях, об особенностях менталитета, характера, которые определяют как социальное, так и речевое поведение носителей языка, то, вероятно, можно принять в качестве задач обучения формирование у слушателей представления о понятийно-терминологическом аппарате лингвокультурологии; определение роли лингвокультурологии в процессе коммуникации на иностранном (русском) языке; систематизацию лингвокультурологических и лингвострановедческих знаний слушателей; освоение слушателями национально маркированных единиц русского языка; осмысление слушателями ценностей и реалий национальной культуры; изучение прецедентных имен, высказываний, текстов.

Одной из первоочередных задач становится подготовка специальных пособий для иностранцев по лингвокультурологии, ориентированных на определенный уровень владения языком, что предполагает чёткий аргументированный отбор фактов и явлений, значимых для изучения. В этой связи представляется важным презентация каждого уровня владения русским языком в виде различного рода научно-методических описаний с включением лексических минимумов, каждый из которых должен быть укомплектован с позиций уровневой преемственности. При формировании объёма словаря того или иного уровня важно обосновать критерии отбора лексики с целью обеспечения инофона возможностью уместного и адекватного использования различных языковых кодов.

Таким образом, новые аспекты в преподавании русского языка как иностранного (в нашем случае включение в систему обучения учебного курса «Основы лингвокультурологии») предполагает проведение ряда мероприятий, направленных прежде всего на разработку комплекса нормативно-методических документов, куда должны войти: требования к изучению курса с учетом уровня общего

владения русским языком как иностранным, программа с чётким отбором значимой информации для изучения, лексические минимумы, подготовленные как градуальная серия для элементарного, базового и первого сертификационного уровня.

#### Литература

1. Мокиенко, В.М. Образы русской речи : историко-этимологические очерки фразеологии / В.М. Мокиенко. – 2-е изд., испр. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 464 с.
2. Красных, В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология / В.В. Красных. – М.: Гносис, 2002. – 281 с.
3. Андрюшина, Н.П. Российская государственная система тестирования по русскому языку как иностранному: проблема описания уровней владения /Н.П. Андрюшина// Русский тест: теория и практика. 2016. № 13. – С. 2-7.